



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Assemblée générale General Assembly

20/10/2020

17:30 – 20:00



Ordre du Jour

1. Ouverture de l'assemblée générale par le président du comité de gestion (M Bourgarel)
 1. Présentation de l'ordre du jour
 2. Présentation des membres du comité de gestion
 3. Vérification du quorum des Parents d'élèves participant à l'assemblée
 4. Procédures de vote
2. Bilan pédagogique de rentrée (A Bourdy et S Beldjerba)
3. Rapport financier année 2019-2020 (M Dongo)
4. Présentation du budget 2020-2021
 1. Budget (M Dongo)
 2. Mesures prises par le principal et le comité de gestion (M Bourgarel)
5. Décisions à prendre (votes) (M Bourgarel)
 1. Budget 2020-2021
 2. Révision des modalités de paiement des écolages
6. Election des nouveaux membres du comité de gestion (M Bourgarel)
 1. Présentation des candidats
 2. Appel à candidature
7. Clôture de l'assemblée générale (A Bourdy)



Agenda

1. Opening remarks from the President of the School management (Mr Bourgarel)
 1. Presentation of the agenda
 2. Presentation of the members of the school management board
 3. Verification of the quorum of parents participating in the General Assembly
 4. Voting procedure
2. Pedagogical report for the beginning of the school year (A. Bourdy and S. Beldjerba)
3. 2019-2020 Financial report (M Dongo)
4. Presentation of the 2020-2021 budget
 1. Budget (M Dongo)
 2. Measures taken presented by the Headmaster and the School management board (Mr Bourgarel)
5. Decisions to be taken(votes) (Mr Bourgarel)
 1. Budget 2020-2021
 2. Revision of the methods of payment of the school fees
6. Election of the new members of the school management board (Mr Bourgarel)
 1. Presentation of the candidates
 2. Call for candidates
7. Closing remarks of the General Assembly (A Bourdy)



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine

Comité de gestion Management board



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

- Anne Bourdy (Ambassade de France / **French Embassy**)
- Salim Beldjerba (Principal EFH / **Headmaster**)
- Mathieu BOURGAREL (Président/ **President**)
- Aïsha NYAMWEDA (Vice Présidente / **Vice-president**)
- Maxime DONGO (Trésorier / **Treasurer**)
- Christian Beddies (Vice Trésorier / **Vice-treasurer**)
- Secrétaire : vacant



Quorum de l'assemblée générale



- **Conformément à l'Article 7 des statuts :**

« L'Assemblée Générale Ordinaire n'est ouverte que si au moins un tiers des membres sont présents ou représentés. A défaut, l'Assemblée Générale Ordinaire est reportée à huitaine et se réunit alors sans condition de quorum selon le même ordre du jour ».

- **Quorum actuel : 28 familles**



Quorum of the general assembly



- **l'Article 7 of the statuts :**

« The Ordinary General Assemblies can only be held if one third of the members are present or are represented. If the quorum is not attained, the Ordinary General Assembly will be postponed for 8 days and will then be reconvened without needing a quorum and following the same agenda. »

- **Curent Quorum : 28 families**



Procédures de vote

- Qui :
 - Tous les parents d'élèves (père, mère, tuteur légal) ayant inscrits leur(s) enfant(s) au groupe scolaire Jean de la Fontaine et qui sont **à jour de leur frais d'écolage, sont électeurs**, et peuvent être candidats à l'élection du Comité de Gestion (Article 16)
 - Chaque famille a droit à une voix (Article 16)
- Ne peuvent donc pas voter :
 - Toutes les familles **ayant des arriérés de paiement sur l'année 2019-2020**
 - Toutes les familles **n'ayant pas payé le premier trimestre** de l'année 2020-2021 selon leur accord avec l'établissement



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Voting Procedures

- **Who :**
 - All parents (Father, mother, legal guardian) with children enrolled at the groupe scolaire Jean de la Fontaine who are **up to date with their school fees, are eligible to vote**, and can be candidates in the election of the school management board (Article 16)
 - Each family has the right to 1 vote (Article 16)
- Those who cannot vote :
 - All families **who have arrears for the 2019-2020 school fees**
 - All families **who are not up to date with the school fees for the 2020-2021 first term** according to their payment plan with the school.



2 - Bilan pédagogique de rentrée

- Contexte particulier de la rentrée 2020-21 avec l'épidémie du COVID 19 qui a eu des effets sur la situation pédagogique de l'école dans tous ses aspects
- Mesures prises pour faire face à cette situation inédite (sanitaire et RH) et consolider la structure pédagogique de l'Ecole (parcours linguistiques et respect du programme français)

1. Effectifs

- Diminution de 34 % par rapport au 1^{er} septembre 2019
- Baisse des effectifs essentiellement dans le premier degré du fait de l'enseignement à distance, plus complexe à établir pour les enfants en bas âge
- Retours d'élèves depuis le mois d'août avec la reprise programmée des enseignements en présentiel (81 élèves au 25 août et 114 attendu à la rentrée de Toussaint)



2 – Educational assessment of the beginning of the school year



- Particular context of the start of the 2020-21 school year with the COVID 19 epidemic, which has had an impact on the pedagogical situation of the school in all its aspects
- Measures taken to deal with this unprecedented situation (health and HR) and to consolidate the School's pedagogical structure (language courses and respect for the French curriculum)

1. Enrolment

- 34% decrease from the 1st of September , 2019
- Declining enrolments mainly in primary and nursery school due to distance education, which is more complex to establish for young children.
- Students have been returning since August with the planned resumption of face-to-face teaching (81 students on 25 August and 114 are expected after the All Saints' holiday).



2 - Bilan pédagogique de rentrée

2. Structure pédagogique

- Les élèves sont accueillis de la petite section à la maternelle, le lycée n'étant pas homologué et les cours dispensés par le biais du CNED consolidé par des assistants pédagogiques
- Les élèves de maternelle (17) sont regroupés en une seule division, soit une de moins que prévue en fin d'année dernière en raison de la baisse des effectifs

3. Modalités d'enseignement

- L'enseignement à distance, mis en place mi-mars 2020, a été grandement amélioré depuis la rentrée :
 - guide de l'EAD a été proposé en deux versions entre le 1^{er} et le 21 septembre
 - extension des temps d'enseignement en visioconférence
 - communication régulière entre les parents, enseignants et direction de l'école
- Retour au présentiel progressif, avec l'autorisation du ministère de la santé, et en ligne avec le calendrier zimbabwéen :
 - Le 5 octobre pour le lycée et la classe de 3^{ème}
 - Le 4 novembre pour le reste des classes du collègue
 - Le 9 novembre pour le 1^{er} degré



2 - Educational assesment of the beginning of the school year



2. Pedagogical structure

- Students are enrolled from the petite section in the nursery school, as the lycée is not accredited and the courses given through the CNED are given by teaching assistants.
- Nursery school students (17) are grouped in one division, one less than expected at the end of last year due to the drop in enrolment.

3. Teaching methods

- Distance learning, introduced mid-March 2020, has greatly improved since the start of the new school year:
- The EAD guide was offered in two versions between the 1st and 21st of September.
- Extension of teaching times by videoconference
- Regular communication between parents, teachers and school management

- Progressive return to face-to-face teaching, with the permission of the Ministry of Health, and in line with the Zimbabwean calendar:
- 5 October for the High school - 3^{ème} and Lycée
- 4 November for the rest of the High school classes
- 9 November for the Primary school



2 - Bilan pédagogique de rentrée



4. *Protocole sanitaire*

- Un protocole sanitaire a été établi à chaque étape de la reprise d'activité sur site
- Une 3^{ème} version prenant en compte la présence sur site de tous les élèves a été validée par le CHSCT et adressée à l'ensemble des familles le 24 octobre
- Une réunion en visioconférence sera organisée le 5 novembre à destination des parents souhaitant un complément d'information, en particulier pour les élèves de la maternelle

5. *Ressources humaines*

- Des ajustements liés à la situation financière de l'école et à la baisse des effectifs ont dû être opérés :
 - 4 postes ont été supprimés avec une fin de contrat prévue en décembre 2020 dans le cadre du préavis légal
 - Il s'agit d'un poste de CPE, responsable de CDI, enseignante de maternelle, intervenante FLE ;
- Ces modifications auront des incidences sur le fonctionnement pédagogique de l'école et visent à recentrer l'équipe pédagogique sur l'enseignement
- Une harmonisation des contrats des enseignants locaux a été conduite (suppression prise en charge de vol annuel)
- Une réduction d'horaire effectuée sur le pôle administratif
- La suppression du 13^{ème} mois pour les personnels pour l'année 2021



2 - Educational assesment of the beginning of the school year



4. Sanitary protocol

- A health protocol has been drawn up at each stage of the on-site resumption of activity.
- A third version taking into account the presence of all the students on site will be validated by the CHSCT and sent to all the families on October 24th.
- A videoconference meeting will be organised on 5 November for parents who would like further information, especially for the nursery school students .

5. Human Resources

- Adjustments related to the financial situation of the school and the drop in enrollment had to be made:
 - 4 posts were cut with a contract scheduled to end in December 2020 as part of the legal notice period.
 - This is a position for a CPE, a librarian, a nursery school teacher and a FLE teacher;
- These changes will have an impact on the pedagogical functioning of the school and aim to refocus the teaching staff on teaching.
- The contracts of local teachers have been harmonised (removal of the annual flight allowance).
- A reduction in an administrative staff's working hours.
- The removal of the 13th month for staff for the year 2021.



2 - Bilan pédagogique de rentrée



6. *Perspectives pédagogiques*

- Travail à venir cette année sur les parcours linguistiques des élèves par l'équipe pédagogique afin de :
 - S'assurer de la prise en compte des besoins linguistiques de tous les élèves, francophones pour les cours en langue anglaise, et anglophones pour les cours en langue française
 - Clarification des parcours en langue française et anglaise notamment du point de vue de leur certification
 - Consolidation des enseignements d'un point de vue qualitatif par rapport au respect du programme français
- Apport de l'expertise du représentant de l'Académie au niveau régional et de son équipe afin de faire un état des lieux et des recommandations sur le volet pédagogique
- Définition d'une communication claire et précise à destination des familles sur l'offre pédagogique de l'EFH



2 - Educational assessment of the beginning of the school year



6. Pedagogical perspectives

- Work to be done this year on the students' language paths by the teaching team in order to :
 - Ensure that the linguistic needs of all pupils are taken into account, French-speaking for English language courses and English-speaking for French language courses.
 - Clarification of courses in French and English, particularly with regard to their certification.
 - Consolidation of the lessons from a qualitative point of view in relation to the French curriculum.
- Contribution of the expertise of the Academy's representative at the regional level and of his team in order to draw up an inventory and recommendations on the pedagogical aspect.
- Definition of clear and precise communication to families about EFH's educational offer.



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine

Procédures de vote



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

- Comment :
 - Situation COVID 19 exceptionnelle
 - 3 Bulletins seront donnés à chaque famille ayant droit au vote le vendredi 23/10/2020 entre 09:00 et 13:00 à l'école au moment de la collecte des documents pédagogiques pour les enfants
 - Une fois rempli, chaque bulletin devra être déposé dans une urne spécifique
- Procurations :
 - Chaque famille ayant droit de vote peut signer une procuration et la donner à une autre famille ayant le droit de vote
 - Un membre présent peut détenir jusqu'à trois pouvoirs dûment signés (Article 16)

PROCURATION
(A remettre au parent de votre choix qui votera à votre place le vendredi 23 octobre)

Conformément à l'article 16 des statuts:
« Les parents d'élèves (père, mère, tuteur légal) ayant inscrits leur(s) enfant(s) au groupe scolaire Jean de la Fontaine et qui **soient à jour de leur frais d'écolage** sont électeurs, et peuvent être candidats à l'élection du Comité de Gestion. Les parents d'élèves qui sont aussi membres du corps enseignant ne peuvent pas être candidats à l'élection. Lorsque l'Association est amenée à voter, **chaque famille a droit à une voix. Un membre présent peut détenir jusqu'à trois pouvoirs dûment signés...** »

Je soussigné(e), Madame, Monsieur, (rayer la mention inutile)
NOM : _____ Prénom : _____
donne procuration à Madame, Monsieur, (rayer la mention inutile)
NOM : _____ Prénom : _____
Pour voter en mon nom lors des différents votes qui feront suite à l'Assemblée Générale du 20 octobre 2020
Date : _____ Signature : _____

1 Teign Road - Vainona - Harare - Zimbabwe
Tél. : (+263 4) 88 22 74 / Fax : 85 13 06 / Cell. 0773 439 025
Courriel : secretariat@ef-harare.net / Site Internet : www.ef-harare.net



Voting Procedures



- How :

- Exceptional COVID 19 situation
- 3 Ballot papers will be given to each family with the right to vote on Friday 23/10/2020 between 9am 1pm at the school when parents come to collect the study packs for their children.
- Once filled in , each ballot paper will be put in a specific ballot box.

Proxy :

- Each family with the right to vote may sign a proxy and give it to another family with the right to vote.
- A member present may have up to 3 signed proxys (Article 16)

PROCURATION
(A remettre au parent de votre choix qui votera à votre place le vendredi 23 octobre)

Conformément à l'article 16 des statuts:
« Les parents d'élèves (père, mère, tuteur légal) ayant inscrits leur(s) enfant(s) au groupe scolaire Jean de la Fontaine et qui **sent à jour de leur frais d'écolage** sont électeurs, et peuvent être candidats à l'élection du Comité de Gestion. Les parents d'élèves qui sont aussi membres du corps enseignant ne peuvent pas être candidats à l'élection. Lorsque l'Association est amendé à voter, **chaque famille a droit à une voix. Un membre présent peut détenir jusqu'à trois pouvoirs dûment signés...** »

Je soussigné(e), Madame, Monsieur, (rayer la mention inutile)
NOM : _____ Prénom : _____
donne procuration à Madame, Monsieur, (rayer la mention inutile)
NOM : _____ Prénom : _____
Pour voter en mon nom lors des différents votes qui feront suite à l'Assemblée Générale du 20 octobre 2020
Date : _____ Signature : _____

1 Teign Road - Vainona - Harare - Zimbabwe
Tél. : (+263 4) 88 22 74 / Fax : 85 13 06 / Cell. 0773 439 025
Courriel : secretariat@ef-harare.net / Site Internet : www.ef-harare.net

Finances (Maxime Dongo)

1. Présentation des performances financières de l'année scolaire 2019-2020
2. Proposition de budget pour l'année scolaire 2020-21
3. Décisions et mesures en soutien au budget

1. Presentation of the Financial performance of the school year 2019-2020
2. Budget proposal for the School year 2020-2021
3. Decision on the measures in support of the Budget



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger



1. Présentation des performances financières de l'année scolaire 2019-2020

Presentation of the Financial performance of the school year 2019-2020

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT (Unaudited) FRENCH SCHOOL

	Notes	Budget 2019-2020	Real/actual 2019-2020	-
REVENUE				
Ecologies - School fees	a	\$ 974.080,00	\$ 887.963,50	91%
Ecologie non encore payes/ Unpaid school fees	b	\$ -	\$ 64.428,00	7%
Frais d'inscription - registration fees		\$ 51.240,00	\$ 58.249,96	114%
Vente fournitures scolaires - sale of school supplies		\$ 4.000,00	\$ 2.210,24	55%
Intérêts placements (Livret A) - interest on investments in France		\$ 670,00	\$ 662,88	99%
CNED frais d'inscription - CNED registration fees		\$ 13.090,91	\$ 12.694,84	97%
Droit de scolarite annees precedentes- School fees for the previous year		\$ -	\$ 2.533,93	
Total revenue		\$ 1.043.080,91	\$ 1.028.743,35	99%
EXPENDITURE				
Personnel - Staff expenses		\$ 826.888,82	\$ 850.412,23	103%
Frais de fonctionnement administratif - Running costs		\$ 73.119,32	\$ 64.386,42	88%
Frais financiers - Financial costs		\$ 4.700,00	\$ 14.084,86	300%
Animation pédagogique - Educational Expenses		\$ 90.190,91	\$ 62.183,59	69%
Part. fonctionnement AEFÉ (9%) - Compulsory contribution to the AEFÉ		\$ 67.135,58	\$ 58.444,90	87%
Total expenditure	c	\$ 1.062.034,62	\$ 1.049.512,00	99%
Excess of expenditure over revenue		\$ -18.953,72	\$ -20.768,65	

Les comptes financiers vont être audités. L'Ecole est en train de recruter une entreprise pour la mise en œuvre d'un audit global des opérations. Le résultat de l'audit sera accessible aux parents.

The Financial statements are yet to be audited. The school is in the process to hire a reputable firm for the implementation of a comprehensive audit of the school's operations. The result of the audit review will be made available



- Notes
- **a) Les frais de scolarité prévus au budget de l'année ont été recouverts à 91%. En vue de soutenir les parents dans un contexte difficile de la pandémie, le Board a offert une remise exceptionnelle de 10% aux parents sur les frais de scolarité du dernier trimestre.**

School fees planned for the year were mobilised at a level of 91%. To support parents in the difficult context of the COVID 19 pandemic, the school offered a 10% exceptional discount on the school fees for the last quarter.

- **b) Malgré les efforts importants réalisés, plusieurs parents n'ont toujours pas réglés les frais de scolarité dus au titre du dernier trimestre de l'année académique 2019/2020. Le montant non encore recouvert s'élève à 64 428 USD.**

Despite the efforts done so far, some parents are yet to pay the school fees for the last quarter of the previous school year 2019/2020. The outstanding fees stood at USD 64 428.



- Notes c)
- En vue de résorber la perte estimée du budget (USD -18 000) et les pertes de revenus dues aux impayés, le comité de gestion et la direction de l'Ecole ont initié plusieurs mesures de contrôle de coût qui ont permis de générer d'importantes économies sur l'ensemble des postes du budget dont :
- - USD 8 733 sur le poste des frais de fonctionnement
- - USD 28 007 sur les frais pédagogiques
- - USD 8 691 sur le poste des frais contribution obligatoire AEFE.

Seul deux postes ont connus une augmentation du fait d'événements exceptionnels non prévus au budget notamment le poste des charges de personnel et les frais financiers.

- Ainsi, malgré le gel des recrutements, le poste des charges de personnel a connu un léger dépassement du fait du paiement sur l'année scolaire des droits de départ de 3 agents parti en Août 2018. Ces droits légaux d'un montant de USD 44.061 imputable à l'année scolaire 2018-2019 n'avaient pas été budgétisés.*
- La ligne budgétaire relative aux frais financiers inclut les frais d'audit des comptes de l'année antérieure, les charges bancaires et les pertes de changes.*

Notes c)

In view of containing the deficit in the budget (USD -18 000) and to mitigate the loss in revenue due to unpaid fees, the board and the school management initiated several measures that yielded savings in all the budget lines as follows :

- USD 8 733 on the operating costs
- USD 28 007 on the pedagogical cost
- USD 8 691 on the contribution to the AEFE

Only two business lines increased during the period due to unforeseen costs that were not catered for in the budget. The two business lines are staff costs and financial costs:

- Despite the freeze of recruitment, the staff costs slightly increased due to the payment of gratuities to 3 staff that left the school in August 2018. These costs amounting USD 44 061 were not catered for in the approved budget because they belong to the previous school year 2018-2019
- The business line related to financial costs includes audit fees for the previous school year, bank fees and losses in exchange rate.



Données clés sur la position financière/ Key informations on the Financial position

Résultat net (perte)	USD - 20 768	
Excess of expenditure over revenue		
Solde de trésorerie au 30.09.20	USD 273 859	
Cash balance as of 30.09.20		
Créances a recouvrer 30.09.20	USD 64 428	
Receivable as of 30.09.20		
Dettes a court terme	USD 212 766	AEFE - USD 188 787 SUPPLIERS/STAFFS- USD 23 969
Short-term liabilities		
Dépenses d'investissement réalisées sur la période	USD 7 338	
Capital expenditure over the period		

Hypothèses du budget/Budget Assumptions :

1- Réduction du nombre d'élèves passant de 160 à 102 (au 1^{er} septembre) ayant un fort impact à la baisse des revenus/ reduction in the number of students from 160 to 102, reducing significantly the school's revenues

2- Réduction du personnel de l'Ecole avec la suppression de postes incluant un poste résident et la réaffectation de volumes horaires entre les enseignants / downsizing of the school staff with the cancelling of some position including a resident teacher position and reallocation of school hour among teachers.

3- Gel des salaires et baisse des avantages du personnel / freezing of salaries and reducing of staff benefits

4- Réduction des coûts opérationnels au minimum/ reduction of the operating costs to the minimum

2. Proposition de budget pour l'année scolaire 2020/2021 Budget proposal for the school year 2020/2021

BUDGET 2020 - 2021 FRENCH SCHOOL

	100	160
	Budget	Actual
	2020-2021	2019-2020
REVENUE		
Ecolages - School fees	\$ 591.750,00	\$ 952.393,00
Frais d'inscription - registration fees	\$ 14.945,00	\$ 58.249,00
Vente fournitures scolaires - sale of school supplies	\$ 2.000,00	\$ 2.210,00
Intérêts placements (Livret A) - interest on investments in France	\$ 650,00	\$ 662,00
CNED frais d'inscription - CNED registration fees	\$ 10.535,00	\$ 15.227,00
Total revenue	\$ 619.880,00	\$ 1.028.741,00
EXPENDITURE		
Personnel - Staff expenses	\$ 607.390,00	\$ 850.412,00
Frais de fonctionnement administratif - Running costs	\$ 48.322,00	\$ 64.376,00
Frais financiers - Financial costs	\$ 5.900,00	\$ 14.084,00
Animation pédagogique - Educational Expenses	\$ 40.975,00	\$ 62.183,00
Part. fonctionnement AEFÉ (9%) - Compulsory contribution to the AEFÉ	\$ 36.401,00	\$ 58.440,00
Provision Indemnités de départ - Provision for gratuities	\$ 24.000,00	
Total expenditure	\$ 762.988,00	\$ 1.049.495,00
Excess of expenditure over revenue	\$ -143.108,00	\$ -20.754,00

- ✓ Baisse du revenu de 61% par rapport à l'année académique 2019/2020/ *Reduction of 61% of the revenue as oppose to the last year*
- ✓ Suppression de 3 postes d'enseignants pour une économie estimée de USD 41 751/ *cancelling of 3 positions of teacher generating a saving of USD 41751*
- ✓ Suppression d'un poste administratif et réduction du volume sur un second poste générant une économie de USD 29 272/ *cancelling of 1 administrative position and downsizing of the volume of hour for one other position – saving expected USD 29 272*
- ✓ Réduction des frais administratifs de fonctionnement à hauteur de USD 15 500/ *reduction in administrative costs by USD 15 500*
- ✓ Réduction des frais pédagogiques à hauteur de USD 38 500/ *Reduction in Pedagogical cost by USD 38 500*

3. ACTIONS POUR LE FINANCEMENT DU DEFICIT BUDGETAIRE

Actions to finance the BUDGET DEFICIT

1. Réduire l'impact de la dévaluation du ZWL par rapport au dollars en accroissant la part des paiements en USD.

L'Assemblée générale avait décidé de deux modalités de paiement des frais de scolarité :

- 100% en USD ou EURO
- 50% en USD et 50% en ZWL

Pour limiter l'impact de la dévaluation sur le déficit budgétaire de 143 108 USD, le comité de gestion propose la modification des modalités de paiement comme suit pour les familles qui ont la possibilité de payer en USD et en ZWL :

- **75% en USD et 25 % en ZWL**
- **ou 100% en USD**

2- Négociations de mesures d'accompagnement exceptionnelles auprès de l'AEFE (en cours).

3- Recouvrement de la totalité des arriérés de scolarité dues par les parents.

4- Améliorer la communication institutionnelle afin d'attirer de nouveaux élèves.

1. Reduction of the impact in the losses in value of the ZWL against the USD by increasing amount of payment in USD

The General Assembly approved two payment modalities of school fees as follows:

- 100% in USD or EURO
- 50% in USD et 50% in ZWL

To mitigate the risk of a rising deficit to - USD 143 108 because of losses in value of the ZWL, the Board propose the following changes in the payment modalities for families that pay in USD and ZWL:

- **75% in USD et 25 % in ZWL**
- **or 100% in USD**

2- Negotiation of support measures with the AEFE (on going).

3- Recovery of school fees arrears due by parents.

4- Improving in institutional communication aiming at attracting new students.



4 – Budget 2020/2021

- **Mesures prises pour réduire le déficit de l'école**
 - **AEFE : négociations d'un plan d'aide financière** avec l'AEFE (289 899,00 USD):
 1. Annulation d'une partie de la dette (participation au fonctionnement de AEFÉ et salaires des enseignants résidents)
 2. Plan pluriannuel de remboursement du passif
 3. Maintien du reliquat de la subvention sécurité pour finaliser la sécurisation de l'établissement
- => En attente d'une réponse**



4 – Budget 2020/2021

- **Measures taken to reduce the budget deficit of the school**
 - **AEFE : negotiations for financial aid from the AEFE (289 899,00 USD):**
 1. Cancellation of part of the debt (contribution to the AEFE and resident teacher salaries)
 2. Multi year debt repayment plan
 3. Maintaining the balance of the security grant to finalise the security of the school.
- => Waiting for a response**



4 – Budget 2020/2021

- **Mesures prises pour réduire le déficit de l'école**
 - **Réduction des charges de personnel** non indispensable à l'enseignement (équivalent 4 postes)
 - **Suppressions de la prime « 13^{ème} mois »** à tout le personnel pour l'année 2020/2021
 - **Gel de toutes les dépenses** non indispensables à l'enseignement et sécurité (accès terrain de sport, nouveau matériel...)
 - **Arriérés de paiement 2019-2020:**
 - Dossiers d'aide auprès de l'AEFE pour les familles en difficulté financières (4 dossiers)
 - Relance avec proposition de plan de paiement sur 9 mois
 - Fermeture de l'école aux enfants des familles n'ayant pas signé le plan ou qui ne l'ont pas respecté
 - Engagement à faire respecter les engagements des familles vis-à-vis de l'école



4 – Budget 2020/2021

- **Measures taken to reduce the budget deficit of the school**
 - **Reduction of staff costs** not essential to teaching (4 posts)
 - **Removal of the « 13th month »** for all staff for 2020/2021
 - **Freezing of all expenses** not essential for teaching and security
 - (access to the sports field, purchase of new material...)
 - **Arrears in 2019-2020 payments :**
 - AEFÉ assistance for families in financial difficulty (4 files)
 - Follow-up with a 9-month payment plan proposal
 - Closure of the school to children from families who have not signed the plan or who have not respected it.
 - Commitment to enforce families' commitments to the school



5 – Décisions à prendre (vote)

Bulletin1 : Validation de la proposition de budget 2020-2021 présentée par le comité de gestion

Je vote en faveur du budget 2020/2021

Ou

Je vote contre le budget 2020/ 2021

The image shows a voting bulletin form for the Ecole Française de Harare. At the top, there are logos for the school and AEFÉ. The title is 'BULLETINS DE VOTE VENDREDI 23 OCTOBRE 2020'. Below this, it specifies '1/BULLETIN 1 : Budget 2020 /2021' and 'COCHER 1 CASE SEULEMENT'. There are two main voting options, each with a table for marking the choice.

1/BULLETIN 1 : Budget 2020 /2021	
COCHER 1 CASE SEULEMENT	
Je vote en faveur du budget 2020/2021	Cochez votre choix
I vote in favour of the 2020/2021 budget	Tick the appropriate box
OU	
Je vote contre le budget 2020/ 2021	Cochez votre choix
I vote against the 2020/2021 budget	Tick the appropriate box

1 Teign Road - Vainona - Harare - Zimbabwe
Tél : (+263 4) 88 22 74 / Fax : 85 13 06 / Cell. 0773 439 025
Courriel : secretariat@ef-harare.net / Site Internet : www.ef-harare.net



5 – Décisions à prendre (vote)

Ballot paper 1 : Approval of the proposed
2020-2021 budget presented by the school
management board

I vote in favour of the 2020/2021 budget

Or

I vote against the 2020/ 2021 budget

The image shows a ballot paper with the following content:

BULLETINS DE VOTE
 VENDREDI 23 OCTOBRE 2020

1/BULLETIN 1 : Budget 2020 /2021

COCHER 1 CASE SEULEMENT

Je vote en faveur du budget 2020/2021	Cochez votre choix	
I vote in favour of the 2020/2021 budget	Tick the appropriate box	
OU		
Je vote contre le budget 2020/ 2021	Cochez votre choix	
I vote against the 2020/2021 budget	Tick the appropriate box	

At the bottom of the ballot paper, the following contact information is provided:

1 Teign Road - Vainona - Harare - Zimbabwe
Tél. : (+263 4) 88 22 74 / Fax : 85 13 06 / Cell. 0773 439 025
Courriel : secretariat@ef-harare.net / Site Internet : www.ef-harare.net



5 – Décisions à prendre (vote)

Bulletin 2 : Révision des modalités de paiement des écolages

Je souhaite que le mode de règlement soit le
même pour tous, à savoir 100% en devises
étrangères (USD ou euros)

Ou

Je souhaite maintenir pour les bénéficiaires de
cette dérogation la possibilité de pouvoir payer
une partie des frais d'écolages en monnaie
locale selon la répartition suivante : 75% en
devises étrangères et 25% en monnaie locale



5 – Décisions à prendre (vote)



Ballot paper 2 : Revision of the method of payment of the school fees

I would like the method of payment of school fees to be the same for everyone ie 100% in foreign currency (USD or Euros)

OR

I would like the beneficiaries of this derogation to have the possibility to pay part of their school fees in local currency as follows : 75% in foreign currency and 25% in local currency



6 – Election des Nouveaux membres du comité de gestion



- **Candidatures**

- Guy Noel GNAYORO
- Shamiso MAKWARA QJANG
- Mathieu BOURGAREL
- Ashleigh GORE

- **Appel à candidature**

- Qui souhaite se présenter pour faire parti du comité de gestion ?



6 – Election des Nouveaux membres du comité de gestion



- **Candidates**

- Guy Noel GNAYORO
- Shamiso MAKWARA QJANG
- Mathieu BOURGAREL
- Ashleigh GORE

- **Call for candidates**

- Who would want to present themselves for the election for the school management board.



6 – Election des Nouveaux membres du comité de gestion



Bulletin 3 : Election des membres du comité de Gestion

Il faut cocher 3 noms maximum parmi la
liste de candidats

(bulletin non finalisé en attente de
candidatures pendant l'AG)



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine

6 – Election des Nouveaux membres du comité de gestion



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger

Ballot paper 3 : Election of the members of
the school management board

Please tick a maximum of 3 names from the
list of candidates

(ballot paper not finalised as we await more
candidates during the General Assembly)



Ecole Française de Harare
Groupe Scolaire Jean de La Fontaine

7 – Clôture de l'assemblée générale



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger